

Votation générale sur le Managed care



Chères et chers collègues,

Suite à la séance de la Chambre médicale du 26 mai 2011, à ses débats animés et aux décisions qui y ont été prises, une votation générale sur le Managed care va maintenant avoir lieu.

En mai, les membres de la Chambre médicale avaient tout d'abord accepté la proposition ci-après, de H. Chaudhry/ASMAC, par 71 voix contre 63, avant de la rejeter finalement lors de la séance de l'après-midi par 53 voix contre 82 et 4 abstentions, suite à une proposition de réexamen de H. U. Iselin/AG et à une nouvelle discussion approfondie:

«La Chambre médicale prend une décision de principe selon laquelle la FMH s'oppose fermement à la suppression du libre choix du médecin telle que le Parlement la prévoit avec la quote-part différenciée, à la coresponsabilité budgétaire obligatoire, à la liberté de contracter et à la détérioration du secret médical.»

La FMH s'engage de manière active et incontestable en faveur de cet objectif, ce qui contient également le soutien d'un éventuel référendum contre le projet de Managed care tel qu'il est conçu.»

L'ASMAC, les sociétés de médecine des cantons de Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Genève et Schaffhouse ainsi que la Société Suisse d'Oto-Rhino-Laryngologie et de Chirurgie cervico-faciale, la Société Suisse d'Ophthalmologie et la Société Suisse de Dermatologie demandent à présent que la proposition rejetée soit soumise à une votation générale. Pour des raisons juridiques, la votation générale doit porter sur la proposition rejetée par la Chambre médicale; il n'est pas possible de l'adapter à l'actualité et notamment aux développements survenus entre-temps au Parlement.

La question à laquelle les membres de la FMH doivent répondre est donc la suivante:

«Acceptez-vous cette proposition – Oui ou Non?»

Vous trouverez dans les pages suivantes de ce Bulletin des médecins suisses les arguments pour et contre cette proposition; ils vous permettront de bien comprendre la signification politique, pour la FMH, d'un OUI ou d'un NON de ses membres. Nous vous remercions de bien peser le pour et le contre de ces arguments avant de voter. Vous trouverez encore de plus amples informations sur le site internet www.fmh.ch → Accueil → Rubrique «Points d'actualité».

Les membres de la FMH recevront leur matériel de vote au cours de la semaine du 24 août. Le matériel comprend la carte de légitimation, le bulletin de vote, les arguments pour et contre, ainsi qu'une enveloppe-réponse adressée à la notaire. Le dépouillement des bulletins, placé sous la surveillance de la notaire, se déroulera de la manière suivante: l'enveloppe-réponse est ouverte, la carte de légitimation contrôlée, puis la carte de légitimation et le bulletin de vote sont séparés. Quiconque le souhaite peut placer son bulletin de vote dans une enveloppe fermée et insérer celle-ci dans l'enveloppe-réponse.

Le délai d'envoi est fixé au 16 septembre (le cachet de la poste faisant foi). Les voix seront ensuite décomptées et le résultat publié.

Je prie instamment tous les membres de la FMH de faire usage de leur droit de vote.

Vous trouverez la recommandation de vote du Comité central ci-après, avec les arguments contre cette proposition qui a été rejetée par la Chambre médicale.

Dr Jacques de Haller, président de la FMH

Votazione generale Managed care



Care colleghe, cari colleghi,

dopo la Camera medica del 26 maggio 2011, con i suoi animati dibattiti e le sue decisioni, verrà ora effettuata una votazione generale sul tema Managed care.

In maggio, i delegati della Camera medica, con 71 voti favorevoli e 63 contrari, hanno accettato la seguente proposta di H. Chaudhry/ASMAC durante la mattinata, mentre il pomeriggio, in seguito alla proposta di nuova deliberazione di H.U. Iselin/AG e nuove approfondite discussioni, l'hanno respinta con 53 voti favorevoli, 82 contrari e 4 astensioni:

«La Camera medica prende una decisione di principio secondo la quale la FMH si oppone fermamente alla soppressione della libera scelta del medico come la prevede il Parlamento con una cosiddetta partecipazione ai costi differenziata, alla corresponsabilità budgetaria obbligatoria, alla libertà di contrarre e al deterioramento del segreto medico.

La FMH si impegna in modo attivo e incontestabile a favore di questo obiettivo, che comprende anche il sostegno di un eventuale referendum contro il progetto di managed care così come è concepito.»

L'ASMAC, le società mediche cantonali di Basilea Città, Basilea Campagna, Ginevra, Sciaffusa e le società mediche specialistiche d'oto-rino-laringologia e di chirurgia cervicofacciale, di oftalmologia e di dermatologia chiedono che sia organizzata una votazione generale sulla proposta respinta. Per ragioni di natura giuridica deve aver luogo una votazione generale sulla proposta che è stata respinta dalla Camera medica; un adeguamento agli sviluppi che si sono avuti nel frattempo in Parlamento, ovvero alla situazione attuale, non è possibile.

Ai membri della FMH viene quindi posta la domanda seguente:

«Approvate questa proposta – sì oppure no?»

Il significato politico di un SÌ o di un NO da parte dei membri della FMH per la posizione che deve assumere la FMH risulta dagli argomenti pro e contro indicati nelle pagine seguenti di questo Bollettino dei medici svizzeri. Vi ringraziamo per la cura con la quale vorrete ponderare questi argomenti prima di votare. Troverete inoltre maggiori informazioni sul sito www.fmh.ch; home page: rubrica, «Punti cruciali».

Nel corso della settimana 34, i membri della FMH riceveranno la documentazione sulla votazione, che comprenderà la tessera di legittimazione, la scheda di voto, gli argomenti pro e contro e una busta risposta indirizzata alla notaia. Al momento della valutazione notarile, la busta risposta verrà aperta, la tessera di legittimazione sarà controllata e poi separata dalla scheda di voto. Chi vuole nella busta risposta può mettere la sua scheda di voto riposta in una busta chiusa.

Termine di invio per la votazione generale è il 16 settembre (data del timbro postale). Dopo di che i voti verranno contati e il risultato sarà reso noto.

Invito caldamente tutti i membri della FMH ad esercitare il proprio diritto di voto.

La raccomandazione di voto del Comitato centrale della FMH la trovate insieme agli argomenti contro questa proposta respinta dalla Camera medica.

Dr. med. Jacques de Haller, Presidente della FMH